

# Bedienungsanleitung

## Doppelschleifer

62852

**XPO** the **tool**  
experts



Abbildung ähnlich, kann je nach Modell abweichen

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.

Aktualisierung der Dokumentation

Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.



Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen können sich jederzeit ohne vorherige Ankündigung ändern. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die vorherige schriftliche Einwilligung kopiert oder in sonstiger Form vervielfältigt werden. Alle Rechte bleiben vorbehalten.

Die WilTec Wildanger Technik GmbH übernimmt keine Haftung für eventuelle Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder den Anschlussdiagrammen.

Obwohl die WilTec Wildanger Technik GmbH die größtmöglichen Anstrengungen unternommen hat, um sicherzustellen, dass dieses Benutzerhandbuch vollständig, fehlerfrei und aktuell ist, können Fehler nicht ausgeschlossen werden.

Sollten Sie einen Fehler gefunden haben oder uns einen Vorschlag zur Verbesserung mitteilen wollen, dann freuen wir uns darauf von Ihnen zu hören.

Schreiben Sie uns eine E-Mail an

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

oder verwenden Sie unser Kontaktformular:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

Die aktuelle Version dieser Anleitung in mehreren Sprachen finden Sie in unserem Onlineshop unter:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Unsere Postadresse lautet:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Für die Rücksendung Ihrer Ware zum Umtausch, zur Reparatur oder für andere Zwecke verwenden Sie bitte die folgende Adresse. Achtung! Um einen reibungslosen Ablauf Ihre Reklamation oder Ihrer Rückgabe zu gewährleisten, kontaktieren Sie vor der Rücksendung unbedingt unser Service Team.

Retourenabteilung  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



## Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. Um das Verletzungsrisiko zu minimieren, bitten wir Sie, stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Produkt verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

Doppelschleifmaschinen dienen zum Entgraten, Schleifen und Schärfen von Werkstücken aus Stahl und Stahllegierungen. Dieses Gerät darf nur bestimmungsgemäß und nur unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise verwendet werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsweise oder einen unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind, wird keine Verantwortung übernommen.

## **Achtung! Verletzungsgefahr!**

- Bringen Sie niemals Ihre Hände in die Nähe der Schleifscheiben.
- Rotierende Schleifscheiben und eine unsachgemäße Führung können eine Verletzungsgefahr für Finger und Hände nach sich ziehen.
- Trotz Einhaltung aller maßgeblichen Vorschriften können während der Verwendung Restgefahren bestehen, beispielsweise durch
  - Wegschleudern von Werkstückteilen,
  - Wegschleudern von Werkzeugteilen (bei beschädigten Werkzeugen),
  - Geräuschentwicklung,
  - Staubabsonderung.

## **Anforderungen an den Bediener**

- Der Bediener muss vor Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und sie verstanden haben.
- Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung durch Jugendliche dar, wenn die Verwendung innerhalb einer Berufsausbildung zur Erreichung einer Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.
- Die Benutzung des Geräts bedarf einer entsprechenden Unterweisung durch eine sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung.
- Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich für Unfälle oder Gefahren.

## **Sicherheitshinweise**

### *Allgemeine Sicherheitshinweise*

- Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Arbeiten daran vornehmen.
- Tragen Sie eine angemessene Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz, Atemschutz usw.).
- Fassen Sie nicht in den Schleifer.
- Schützen Sie das Gerät vor Nässe und Frost. Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockeren Kleidungsstücke und Schmuck und binden Sie langes Haar sicher zusammen.
- Das Gerät ist nicht für das Nassschleifen geeignet.
- Halten Sie Kinder und umstehende Personen während der Verwendung des Geräts fern (min. 5 m Abstand).
- Achten Sie auf Teile, die weggeschleudert werden könnten.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### Warnung!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Stromschlag, Brand und/oder schwere Verletzung verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Kabel).

### Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet. Unaufgeräumte oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit einem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Flüssigkeiten, Gase oder Stäube entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Übergangsstecker an schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie die Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht die Stromschlaggefahr.
- Zweckentfremden Sie das Stromkabel nicht, um etwa das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker daran aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegende Geräteteilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert die Stromschlaggefahr.

### Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, richten Sie Ihre volle Aufmerksamkeit auf Ihre Tätigkeit und arbeiten Sie stets mit Bedacht und vorausschauend. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Rausch- oder Arzneimitteln stehen. Ein Augenblick der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und stets eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie einer Staubmaske, rutschfester Sicherheitsschuhe, eines Schutzhelms oder Gehörschutzes verringert je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs die Verletzungsgefahr.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug, das sich in einem sich drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.



- Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser beherrschen.
- Wenn eine Vorrichtung zur Staubabsaugung oder eine Auffangeinrichtung montiert werden kann, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen ist und richtig verwendet wird. Die Verwendung einer Absauganlage kann eine Gefährdung durch Staub verringern.

### *Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs*

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug im angegebenen Leistungsbereich arbeiten Sie besser und sicherer.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter schadhaft ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr am Schalter ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss instandgesetzt werden.
- Trennen Sie den Netzstecker vom Strom, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät lagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die nicht mit ihm vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen verwendet werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen und ob Teile gebrochen oder beschädigt sind, so dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes instandsetzen. Die Ursache vieler Unfälle in Zusammenhang mit Elektrowerkzeugen ist deren schlechte Wartung.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### *Sicherheitshinweise zum Doppelschleifer*

**Achtung!** Der Betrieb ist nur mit Fehlerstromschutzschalter zulässig (max. Fehlerstrom 30 mA). Das Gerät muss an einer 230-V-Steckdose mit einer Absicherung von 16 A angeschlossen werden.

**Warnung!** Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Verwenden Sie, wenn möglich, eine Staubabsaugung und tragen Sie zusätzlich eine geeignete Staubschutzmaske. Abgelagerten Staub gründlich entfernen.

- Die Maschine muss während des Betriebs auf einem waagerechten, ebenen Untergrund stehen bzw. befestigt sein (z. B. auf einer Werkbank).
- Schalten Sie die Maschine aus, solange sie unbeaufsichtigt ist, und trennen Sie sie vom Stromnetz.
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzeinrichtungen auf festen und richtigen Sitz und alle beweglichen Teile auf Leichtgängigkeit.
- Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen abzubauen, zu verändern, zu zweckentfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen schadhaft sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.
- Fehler in der Maschine einschließlich der Schutzeinrichtung oder der Schleifscheibe sind, sobald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.
- Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Verschleiß hin nachsehen. Lassen Sie beschädigte Teile nur von einer Fachkraft instandsetzen.

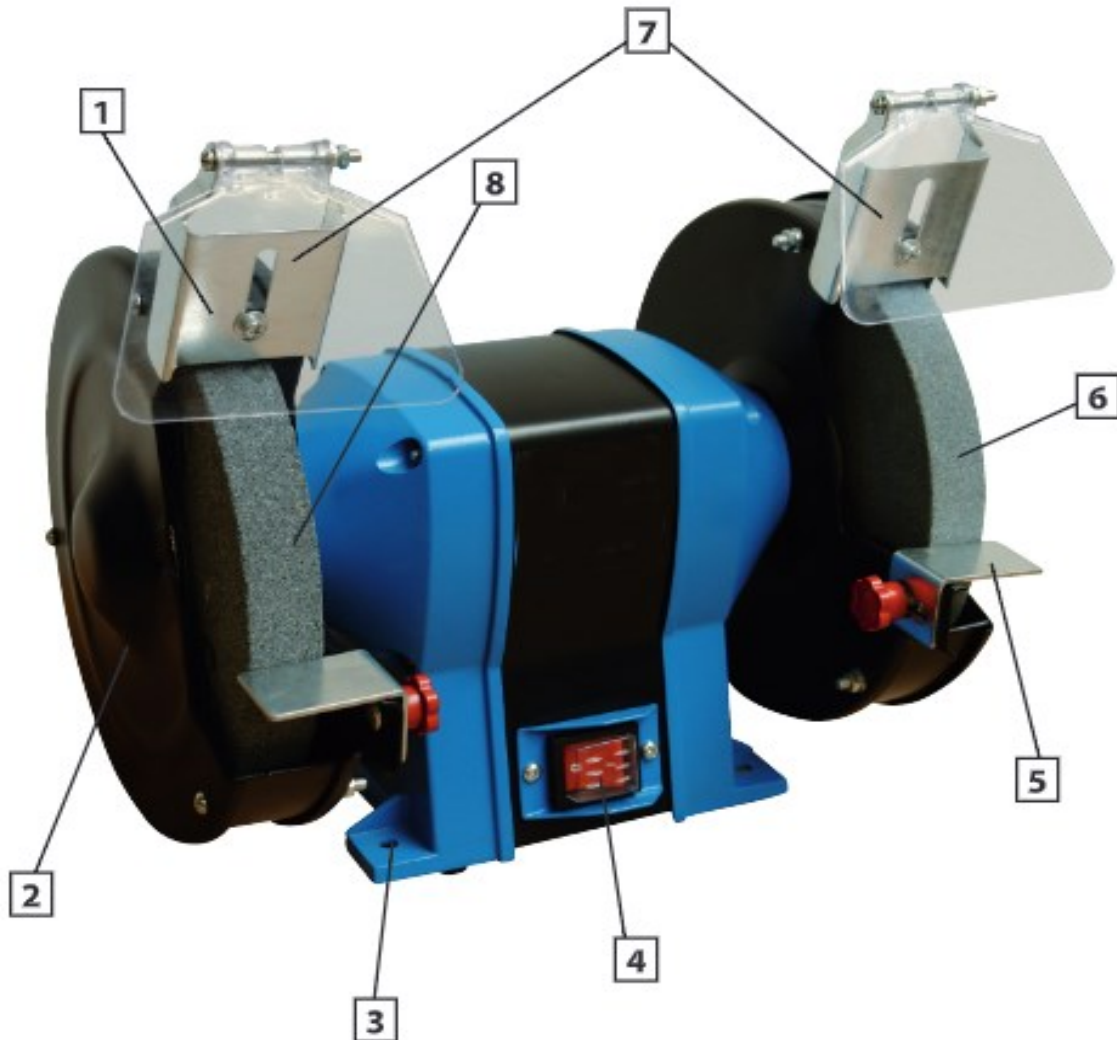


- Bevor Sie den Ein/Aus-Schalter betätigen, vergewissern Sie sich, dass die Schleifscheibe richtig montiert ist. Benutzen Sie zum sicheren Arbeiten Einrichtungen wie Werkzeugauflagen, Lupe, Werkstückhalter usw.
- Es ist strengstens untersagt, Späne und Splitter bei laufender Maschine entfernen.
- Keine stumpfen, beschädigten oder verformten Schleifscheiben benutzen.
- Eine für das zu bearbeitende Werkstück geeignete Schleifscheibe auswählen.
- Schleifscheiben, die nicht den technischen Daten dieser Gebrauchsanleitung entsprechend, dürfen nicht verwendet werden.
- Die auf der Schleifscheibe angegebene Höchstdrehzahl ist einzuhalten.
- Lesen und befolgen Sie zur Verminderung einer Brandgefahr die sichere Vorgehensweise zum Reinigen, zur Instandhaltung und zum regelmäßigen Entfernen von Spänen und Staub.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Flansche für den Einsatzzweck geeignet sind und der vom Hersteller angegebenen Größe entsprechen.
- Schalten Sie die Maschine sofort ab, wenn etwas klemmt. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und entfernen Sie das klemmende Werkstück.
- Sehen Sie regelmäßig die Einstellung des Funkenfängers nach und stellen Sie ihn entsprechend der Schleifscheibenabnutzung nach. Halten Sie den Abstand zwischen Funkenfänger und Schleifscheibe möglichst klein (nicht größer als 2 cm).
- Die Einstellung der Werkstückauflage regelmäßig nachsehen und der Abnutzung der Schleifscheibe entsprechend nachstellen.
- Nicht mit kalter Schleifscheibe schleifen. Schleifscheibe vor Arbeitsbeginn 1 min lang im Leerlauf laufen lassen.
- Nicht an den Seitenflächen der Schleifscheibe schleifen, nur an der Stirnseite schleifen.
- Kühlmittel nicht direkt auf der Schleifscheibe auftragen. Kühlmittel kann die Bindungsstärke der Schleifscheibe beeinträchtigen und so zu ihrem Ausfall führen.
- Schleifscheibe nur an der Stirnseite abrichten.
- Schleifen erzeugt Hitze. Werkstück erst dann anfassen, wenn es ausreichend abgekühlt ist.

#### **Wichtiger Hinweis!**

- Bei Überlastung des Motors schaltet sich dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.
- Halten Sie die zu bearbeitenden Werkstücke mit einem Werkzeughalter (z. B. einer Zange) fest, um Verletzungen zu vermeiden.

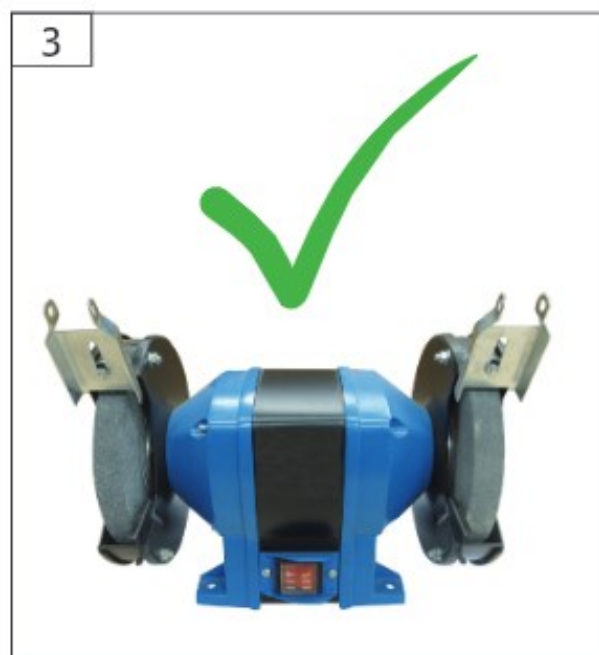
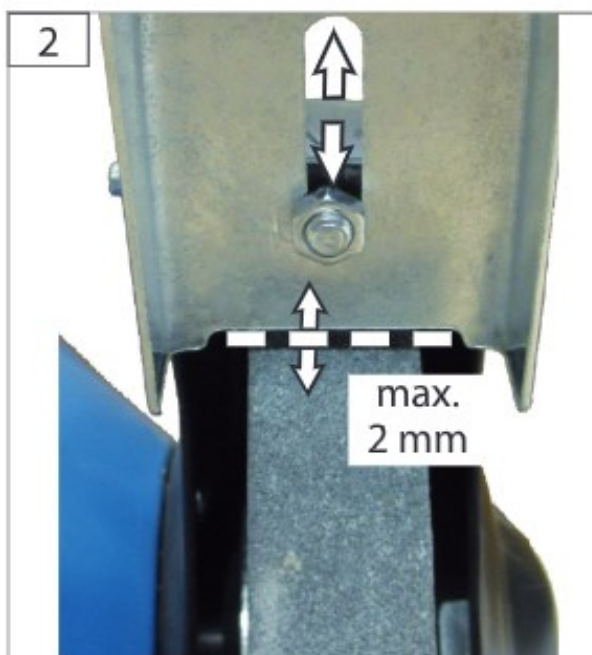
## Hauptbauteile



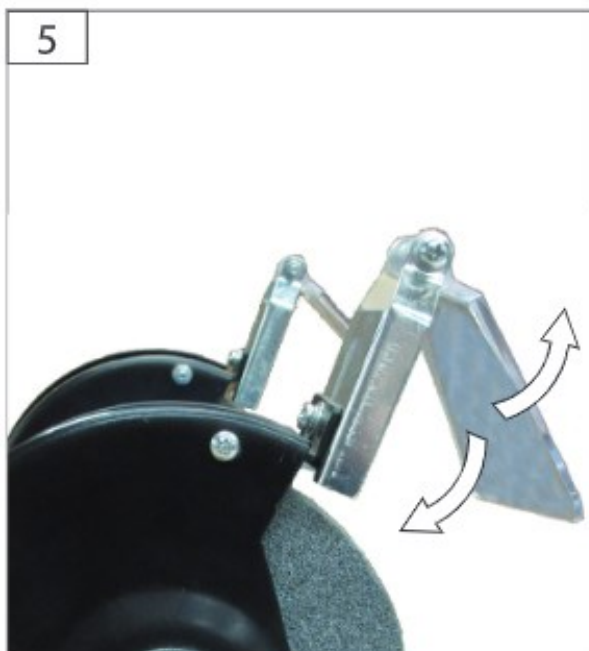
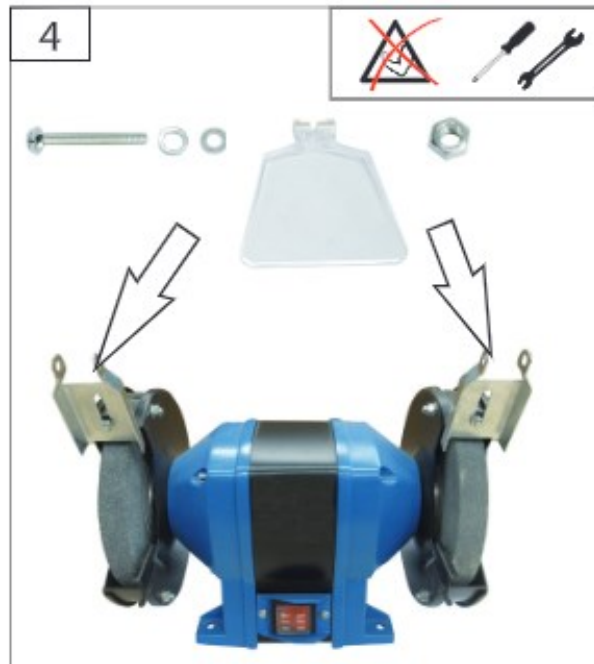
Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
1	Schutzscheibe	5	Werkstückauflage
2	Schleifscheibenschutz	6	Schleifscheibe
3	Bohrung für Werkbankmontage	7	Funkenfänger
4	Ein-/Ausschalter	8	Schleifscheibe

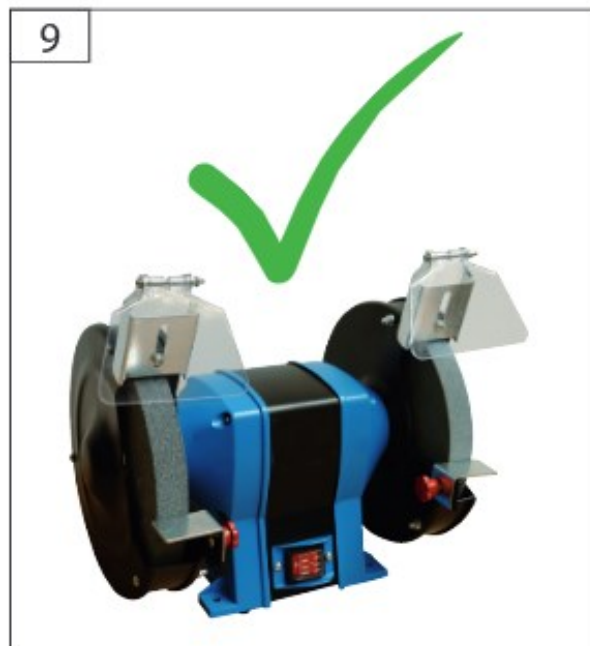
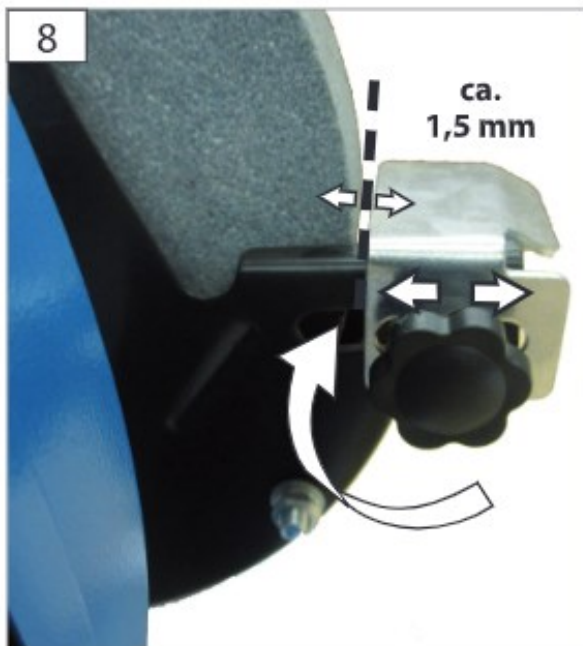


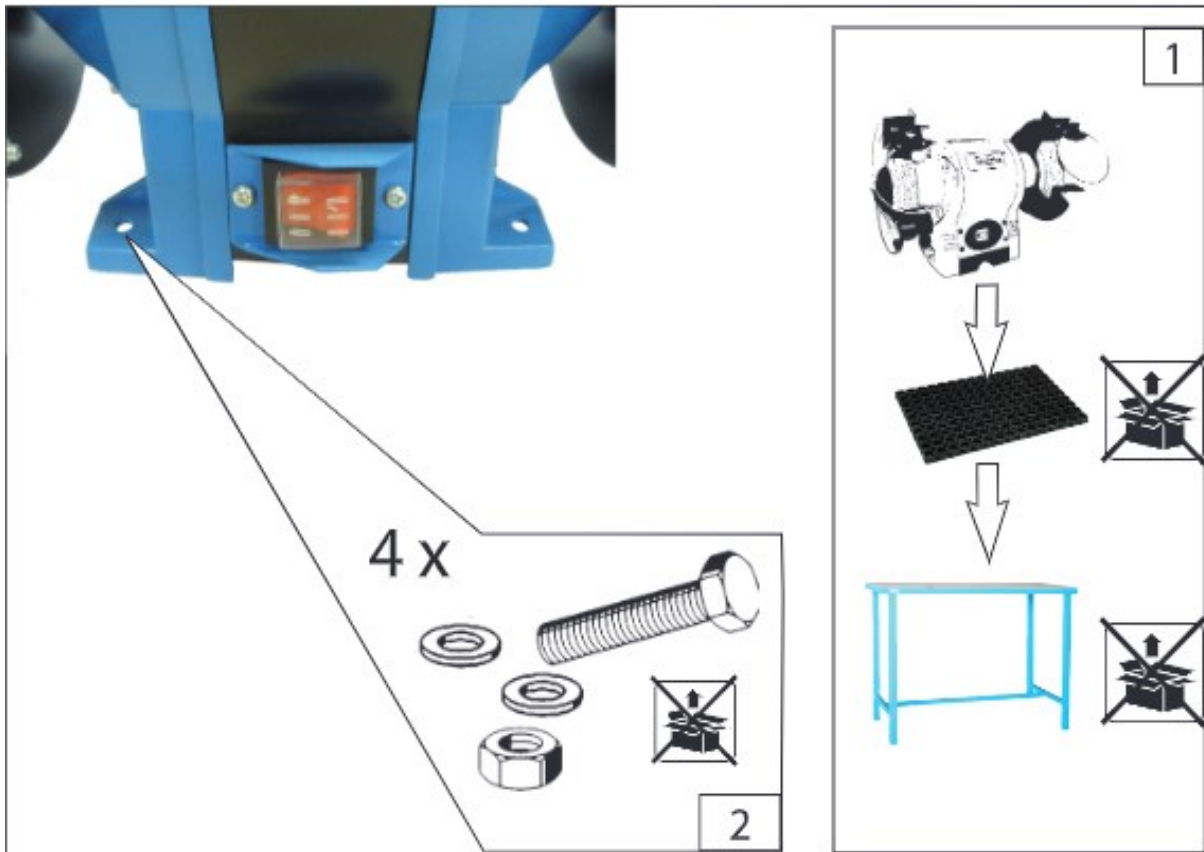
## Montage



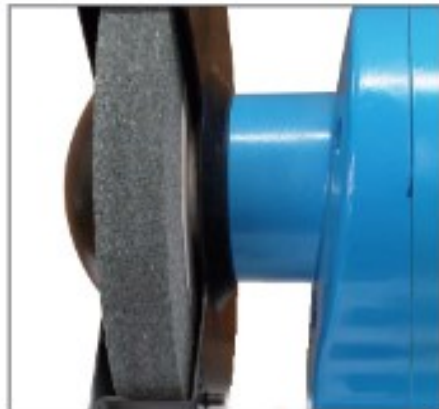
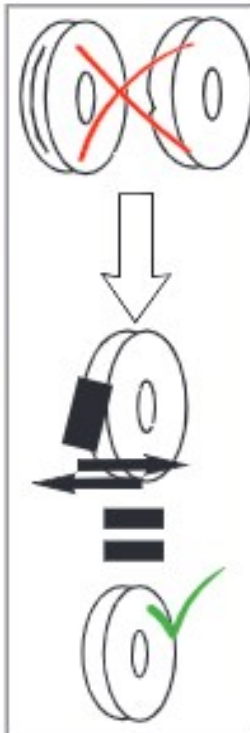




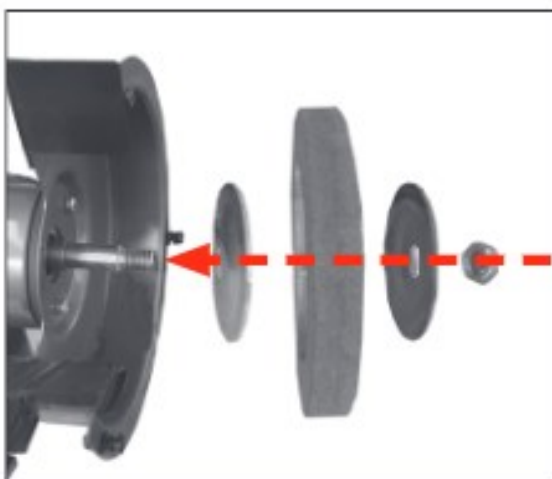
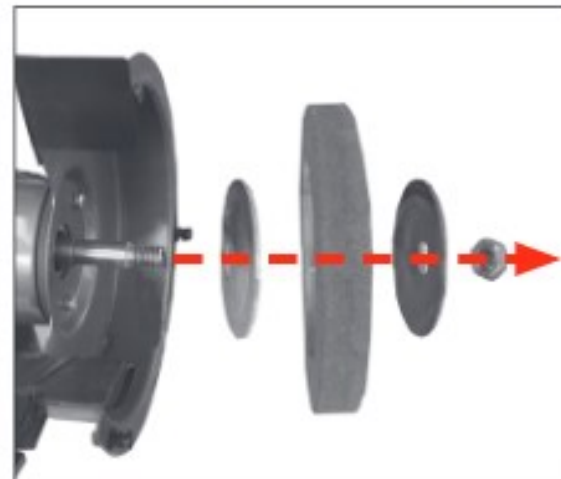
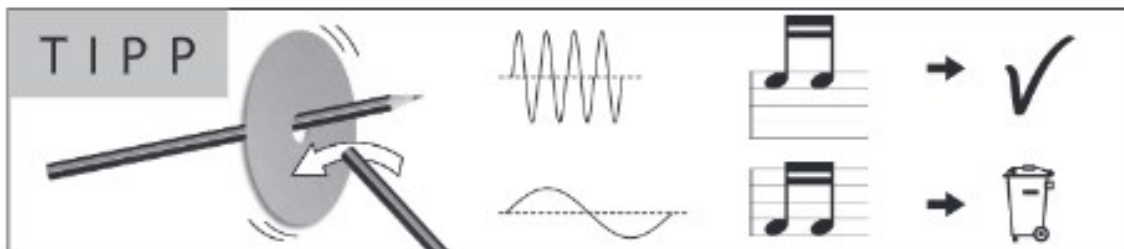




## Abrichten

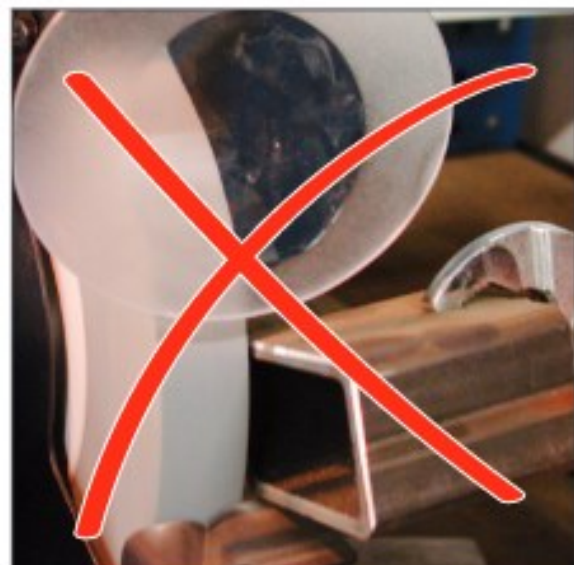
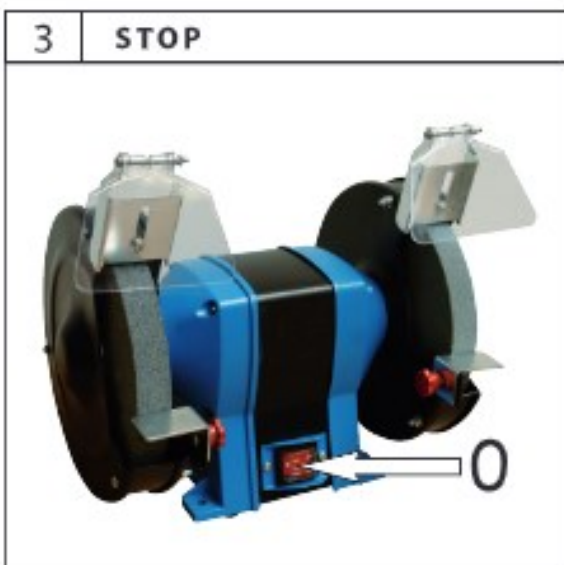
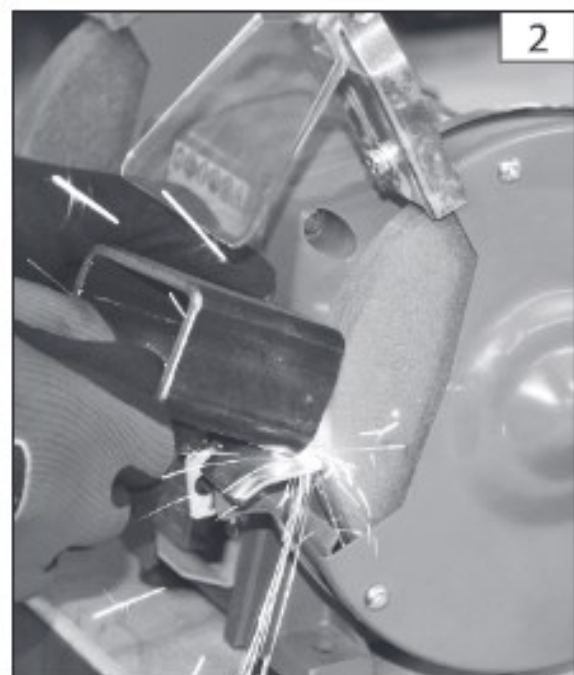
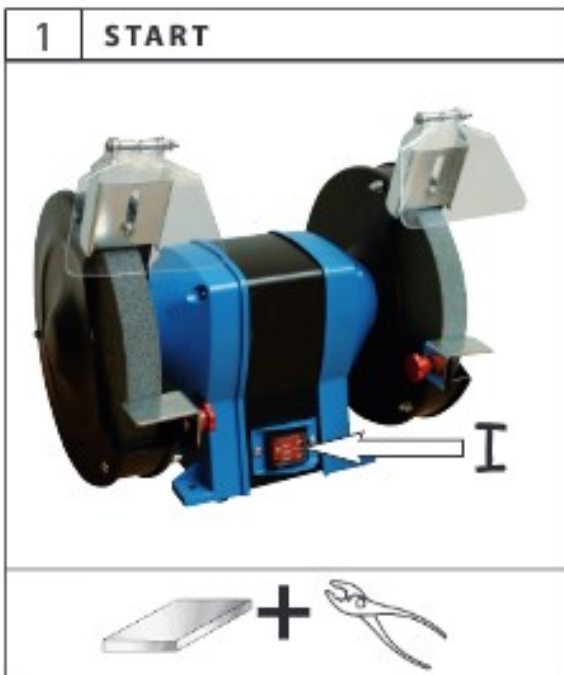


## Schleifscheibenwechsel





### Betrieb







## Wartung

**Achtung!** Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Netzstecker vom Stromnetz trennen.

**Warnung!** Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen schadhafte sind.

- Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben werden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
- Das Gerät, insbesondere die Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Späneauswurf und/oder Staubabsaugung regelmäßig reinigen. Gerät niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit abspritzen.
- Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.
- Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.
- Die Maschine und ihre Bestandteile nicht mit Lösungsmittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.
- Behandeln Sie alle beweglichen Teile mit einem umweltfreundlichen Öl.

## Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2012/19/EU) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen WilTec Elektro-Geräte, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma WilTec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer DE45283704 registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.



Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Anschrift:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung, der WilTec Wildanger Technik GmbH.